



TM

PEERLESS

INDUSTRIAL GROUP



Bedienungsanleitung

- | | | | |
|-----------|-----------------------|-------------------------|-----------|
| D | Gebrauchsanweisung | Instrukcja Obsługi | PL |
| GB | Owners Manual | Brugsanvisning | DK |
| F | Manuel D'Instructions | Manual de Instrucciones | ES |
| I | Manuale Istruzioni | Kezelési kézikönyv | HU |
| NL | Gebruiksaanwijzing | | |
| CZ | Prirucka | | |

Erforderliche Werkzeuge für Installation:
1) Flachzange. 2) Draht (zum Befestigen).



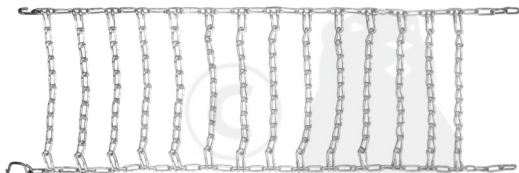
A Rückführungsglied
(Außenbefestigung)

B Doppelhaken
(Innenbefestigung)



1 Breiten Sie die Kette gerade aus *(Stellen Sie sicher, dass die Kette vollständig von Verdrehungen frei ist).*

diese Seite zum Fahrzeug



Die offenen Seiten der Querkettenhaken müssen nach oben weisen. *(Offene Seiten der Querkettenhaken müssen vom Reifen weg weisen).*





B

Die Seitenkette mit dem **Doppelhaken** (*Typ B*) muss so orientiert werden, dass er an der Innenseite des Reifens (*zum Chassis des Fahrzeugs hin*) befestigt werden kann. Seitenkette mit **Rückführungsglied** (*Typ A-Außenbefestigung*) wird dann so positioniert, dass sie an der Außenseite des Reifens befestigt wird.



A

2 Nehmen Sie die Mitte (*Zentrum*) der Seitenkette mit dem **Doppelhaken** (*Innenbefestigung*) und legen Sie sie über den Reifen. Achten Sie darauf, dass die offenen Enden der Querkettenhaken vom Reifen weg weisen. Ziehen Sie die lockere Kette unter den Reifen und bewegen Sie dann das Fahrzeug eine 1/4 Reifenumdrehung.





3 Befestigen Sie den **Doppelhaken** (Innenbefestigung) durch Einhaken in ein Kettenglied (in etwa das entsprechende Glied, das für die Außenbefestigung verwendet wird).

4 Ziehen Sie die Kette so, dass sie eng aufliegt und befestigen Sie das **Rückführungsglied** (Typ A - Außenbefestigung) (in etwa das entsprechende Glied der Seitenkette wie bei der Innenverbindung). Führen Sie das Ende durch das Seitenkettenglied, schieben Sie das Seitenkettenglied durch und haken Sie dann das **Rückführungsglied** in der Seitenkette ein.



Wiederholen Sie diese Schritte für den anderen Reifen. (Hinweis: Es besteht kein Unterschied zwischen rechter und linker Kette).

Befolgen Sie für maximale Lebensdauer der PEERLESS-Schneeketten folgende Tipps:

- 1)** Vermeiden Sie starke Beschleunigung, da das Durchdrehen der Reifen starken Verschleiß der Querketten zur Folge hat.
- 2)** Wenn die Ketten sachgerecht montiert sind, liegen sie eng auf. Die Seitenkette muss gleichmäßig mit den Innen- und Außenbefestigungen angezogen sein. Die Seitenketten müssen mittig zum Reifenumfang verlaufen.
- 3)** Bei fachgerechter Montage sind am Ende der Seitenkette ein paar Glieder übrig. Diese sind entweder zurückzuführen oder abzuschneiden.
- 4)** Ziehen Sie nach kurzzeitigem Gebrauch der Gleitschutzketten die Seitenketten-Befestigungen (innen und außen) nach, um das Spiel zu reduzieren. Lose Ketten verschleiß schneller.
- 5)** Vermeiden Sie unnötigen Gebrauch der Gleitschutzketten auf eis- und schneefreien Oberflächen, da eis- und schneefreie Oberflächen zu erhöhtem Verschleiß führen.
- 6)** Schneeketten sind für öffentliche Straßen nicht zugelassen.
- 7)** Maximal zulässige Geschwindigkeit: 20 km/h.
- 8)** Spülen Sie die Ketten nach Gebrauch mit warmem Wasser und lassen Sie sie trocknen, bevor Sie sie lagern.
- 9)** Verwenden Sie die Ketten nicht, wenn der Verschleiß mehr als 50% beträgt.
- 10)** Befolgen Sie die Anweisungen und Warnhinweise des Geräteherstellers. Wir übernehmen keine Verantwortung für Schäden, die aus unsachgemäßer Montage oder unsachgemäßen Gebrauch resultieren.



INSTALLATION INSTRUCTION

Tools may be required for installation:

1) Pliers. 2) Wire tires (for securement).



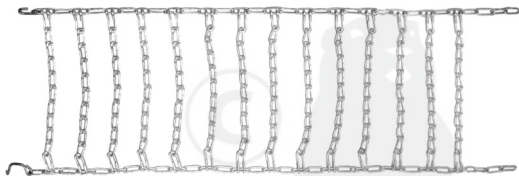
A Fold Back
(*Outside fastener*)

B Finger Tip Hook
(*Inside fastener*)



1 Lay chain straight facing vehicle. Make sure all twists or kinks are out of the chain.

This side facing vehicle



Open sides of the cross-chain hooks must face up & away from the tire.





B

The side-chain with **B) Finger Tip Hook** is placed on the inside of the tire (*toward axle*).

A) Fold back (*outside fastener*) is positioned to connect on outside of the tire.



A

2 Grasp the middle (*center*) of the side-chain with the **Finger Tip Hook** (*inside fastener*) and drape over the tire (*cross-chain hook open ends face up and away from the tire*). Tuck loose chain under the tire and move the vehicle so tire advances 1/4 of a revolution.

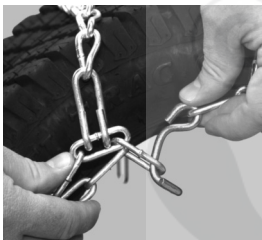




3 Fasten the **Finger Tip Hook** to an end link (*opposite end of the side-chain*). Determine proper link based on what seems to be an appropriate tension.

4 Pull chain snug and connect the **A) Fold Back** (*outside fastener*), to approximately same position as was done with the inside side-chain.

A) Fold Back: Slip end through side chain link then fold back inserting hook end into side chain.



Repeat procedure on opposite rear tire.
(*Note: Right and left chain are the same*).

To get years of use from your Peerless tire chains follow these simple tips:

1) A properly installed chain should fit snug on the tire with the cross-chains centered on the tread. Side-chain inside & outside fasteners should be evenly tightened. Both sidechains should be centered on the circumference of the tire.

2) After proper installation you will have a few links left free on the ends of the side-chains. These should be tied back or cut off.

3) After using the tire chains for a short period of time, re-tighten side-chain fasteners, (outside and inside) to take up slack. Loose chains wear out faster.

4) Avoid rapid acceleration, spinning tires cause rapid wear on the cross-chains.

5) Avoid running tire chains on bare surfaces unless necessary (bare surfaces contribute to accelerated wear).

6) Maximum Speed: 20 km/h.

7) Rinse your chains in warm water after use and allow to dry before storing.

8) Do not use chains if chain links show more than 50% wear.

9) Follow the manufacture's instruction & cautions listed in this manual. (We are not liable for damages resulting from improper installation or use).

(Note: snow chains are not permitted on public roads).

Outils qui peuvent être nécessaires pour l'installation:
1) Pinces. 2) Attaches à câbles (pour bien bloquer en place)



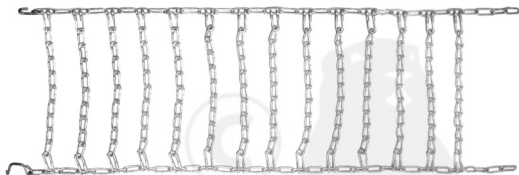
A Crochet à rabat
(attache extérieure)

B Crochet
(attache intérieure)



1 Étendez par terre la chaîne (en prenant soin de démêler tous les maillons).

Ce côté doit faire face au véhicule



Il faut positionner les côtés des crochets de la chaîne diagonale vers le haut. (Le côté ouvert des maillons des crochets de la chaîne diagonale doit se trouver en sens opposé par rapport au pneu).





B

La chaîne latérale avec le **crochet B** doit se trouver en position d'accrochage à l'intérieur du pneu (*coté machine*). La chaîne latérale avec **mécanisme de fermeture A** (*crochet à rabat*) sera donc positionnée pour qu'on puisse l'accrocher à l'extérieur du pneu.



A

2 Saisissez le milieu (*centre*) de la chaîne latérale avec **crochet** (*attache intérieure*) et étendez-la sur le pneu en ayant soin que les extrémités des crochets de la chaîne diagonale soient opposées au pneu. Rentrez la chaîne lâche sous le pneu et déplacez le véhicule pour engager les attaches de la chaîne.

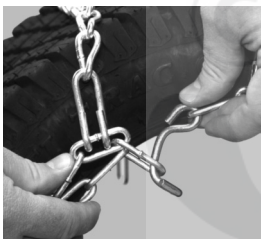




3 Attachez le **crochet** (*attache intérieure*) en l'accrochant au deuxième ou troisième oeillet de la chaîne latérale (*équivalent au même type d'accrochage qu'on a utilisé sur l'attache extérieure*).

4 Tirez la chaîne pour ajuster la tension et accrochez le **mécanisme d'attache** extérieure **A** (*crochet à rabat*) au même point (*deuxième ou troisième oeillet de la chaîne latérale comme pour l'accrochage intérieur*).

Crochet à rabat A: glissez l'extrémité dans l'oeillet de la chaîne latérale et pliez-la d'abord dedans et puis en dessous de la chaîne latérale. (Il se peut qu'il faille utiliser des pinces pour replier l'attache dans le côté de la chaîne latérale).



Répétez pour l'autre pneu
(à noter qu'il n'y a pas de pneu droit ou gauche).

En suivant ces simples conseils vous obtiendrez une usure optimale et vos chaînes «PEERLESS» vont durer plusieurs années :

- 1)** Evitez les accélérations rapides car les pneus en patinant causent une usure rapide des chaînes latérales.
- 2)** Si les chaînes sont installées proprement elle vont être bien ajustées. La chaîne latérale doit être tirée de façon égale avec les attaches intérieures et extérieures. Les chaînes latérales doivent être centrées à la circonférence du pneu.
- 3)** Après une installation correcte il vous restera des maillons libres au bout de la chaîne latérale. Il faudra les lier ou les couper.
- 4)** Après une courte période d'utilisation resserrez les attaches de la chaîne latérale (intérieures ou extérieures) pour éviter qu'elles deviennent lâches. Une chaîne lâche s'use plus vite.
- 5)** Evitez d'avancer les chaînes sur des surfaces lisses au moins qu'il le faille, car en ce cas elles s'usent rapidement de même.
- 6)** Les chaînes ne sont pas permises sur les routes publiques.
- 7)** Vitesse horaire maximum 20 km.
- 8)** Rincez les chaînes en eau chaude après l'usage et faites sécher avant de les entreposer.
- 9)** N'employez pas les chaînes si des maillons paraissent usés par plus de 50%.
- 10)** Suivez le mode d'emploi du producteur et les avertissements indiqués dans la brochure d'emploi. Nous ne sommes pas responsables des dégâts dérivant d'un assemblage ou usage inadéquat.

Durante il montaggio può essere necessario l'uso dei seguenti attrezzi **1) Pinze.** **2) Fascette per cavi** (per fissaggio).



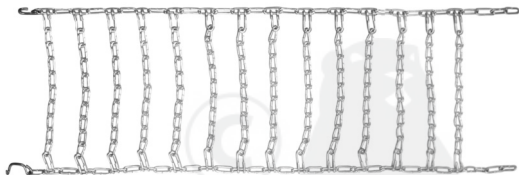
A Gancio tensionamento
(dispositivo di aggancio esterno)

B Gancio d'arresto
(dispositivo di aggancio interno)



1 Stendere a terra la catena (assicurarsi che non ci siano grovigli nelle maglie).

Questo lato deve far fronte al mezzo



I lati aperti dei ganci delle catene diagonali devono essere rivolti verso l'alto. (I lati aperti delle catene diagonali devono essere rivolti in senso opposto al pneumatico).





B

La catena laterale col **gancio d'arresto B** deve essere posizionata in modo da agganciarsi sul lato interno del pneumatico (*fronte macchina*). La catena laterale col **dispositivo di aggancio A** (*gancio tensionamento*) sarà quindi posizionata per agganciarsi sul lato esterno del pneumatico.



A

2 Impugnare la parte centrale della catena laterale col **gancio d'arresto** (*dispositivo di aggancio interno*) e avvolgerla sul pneumatico assicurandosi che i terminali aperti dei ganci della catena diagonale risultino in senso opposto al pneumatico. Infilare la parte allentata della catena sotto il pneumatico, quindi muovere il veicolo per procedere alle operazioni di chiusura della catena.

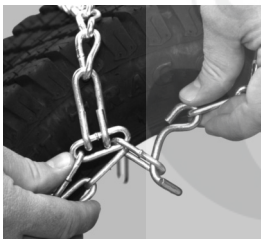




3 Attaccare il **gancio d'arresto** (*aggancio interno*) agganciandolo al secondo o terzo anello della catena laterale (*che dovrà essere equivalente all'anello*) che si userà nel dispositivo di aggancio esterno.

4 Tirare la catena aggiustandone la tensione e collegare il **dispositivo di aggancio esterno con l'aggancio A** (*gancio tensionamento*) (*secondo o terzo anello della catena laterale, come già effettuato nell'operazione d'aggancio interno*).

Gancio tensionamento A: infilare l'estremità del gancio nell'anello della catena laterale e piegarlo prima dentro e poi sotto la catena laterale. (*potrebbe essere necessario l'uso di pinze, al fine di forzare l'aggancio all'interno della catena laterale*).



Ripetere per l'altro pneumatico.
(*Nota bene: non c'è pneumatico destro o sinistro*).

Seguendo questi semplici consigli otterrete un'usura ottimale e anni d'utilizzo delle catene "PEERLESS":

- 1)** Evitare accelerazioni rapide: lo slittamento dei pneumatici logora più rapidamente le catene laterali.
- 2)** Se le catene sono state montate in modo corretto risulteranno aderenti. La catena laterale deve essere tesa in modo uniforme dai dispositivi di aggancio esterno ed interno. Le catene laterali devono essere centrate rispetto alla circonferenza del pneumatico.
- 3)** Se il montaggio è stato eseguito in modo corretto alcuni anelli all'estremità della catena laterale risulteranno inutilizzati. Occorre legarli accuratamente o eliminarli tranciandoli.
- 4)** Dopo un breve periodo d'uso delle catene, regolare nuovamente la tensione dei dispositivi d'aggancio delle catene laterali (esterne ed interne).
- 5)** Evitare di usare le catene su superfici lisce se non assolutamente necessario, perché anche questo tipo di superficie contribuisce ad accelerarne il logorio.
- 6)** L'uso delle catene da neve su strade pubbliche è vietato.
- 7)** Velocità massima oraria 20 km.
- 8)** Sciacquare le catene in acqua calda dopo l'uso ed asciugarle prima di metterle via.
- 9)** Non usare le catene se gli anelli sono consumati oltre il 50%.
- 10)** Seguire le istruzioni di montaggio del produttore e le avvertenze elencate nel libretto di istruzioni. Non siamo responsabili per eventuali danni dovuti a montaggio o uso scorretto.

Eventueel benodigd gereedschap:

1) Tang. 2) Draadbinders (voor borging).



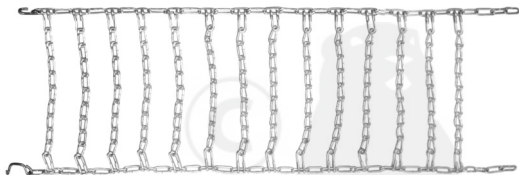
A Klembeugel
(bevestiging
buitenkant)

B Open schakel
(bevestiging
binnenkant)



1 Leg de ketting recht neer (zonder
verdraaiingen in de kettingen).

voertuig-zijde



De open kant van
de kruisbeugel dient
naar boven te wijzen.
(open zijde van de kruis-
beugel wijst naar de
buitenkant).





B

De zijketting met de **open schakel** dient aan de binnenkant van de band te zijn geplaatst (*naar de kant van de machine*). Zijketting met (**A-type, klembeugel**) bevestiging zullen dan aan de buitenkant van de band kunnen worden vastgemaakt.



A

2 Pak het midden (*middelpunt*) van de zijketting met de **open schakel** (*bevestiging binnenkant*) op en hang de ketting over de band, waarbij de open einden van de kruisbeugels van de band weg wijzen. Stop de losse kettingdelen onder de band en verplaats dan het voertuig een stukje om de bevestigingen te kunnen sluiten.

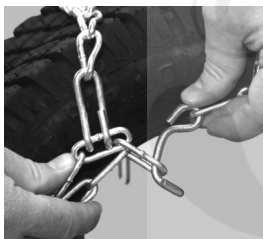




3 Sluit de **open schakel** (bevestiging binnenkant) door deze in de tweede of derde schakel van de zijketting vast te haken (dezelfde schakel die voor de sluiting aan de buitenkant wordt gebruikt).

4 Trek de ketting strak en verbind dan de **(A-type, klembeugel)** bevestiging aan de buitenkant aan dezelfde schakel (tweede of derde schakel van de zijketting, net als aan de binnenkant).

(A-type, klembeugel): trek deze door de schakel van de zijketting en druk hem naar achter en dan onder en dóór de schakel van de zijketting. (Om deze bevestiging in de ketting te kunnen haken, hebt u eventueel een tang nodig).



Herhaal procedure voor andere band. (Opm.: er is geen verschil tussen de rechter en linker ketting).

Maak gebruik van de volgende tips voor een maximale levensduur van uw PEERLESS sneeuwkettingen:

- 1)** Voorkom snelle acceleratie en slijpende wielen om slijtage aan de dwarskettingen te voorkomen.
- 2)** Als de kettingen juist zijn gemonteerd, liggen ze strak. De zijkettingen dienen aan de binnen- en buitenkant gelijkmatig strak te zitten. Ze moeten midden op de cirkelomtrek van de band liggen.
- 3)** Na correcte montage zullen er een paar schakels aan het eind van de ketting over zijn. Bind deze vast of verwijder ze.
- 4)** Nadat u de kettingen een korte tijd hebt gebruikt, dient u ze opnieuw strak te trekken (binnen- en buitenkant). Losse kettingen verslijten sneller.
- 5)** Gebruik de kettingen zo min mogelijk op harde ondergrond om snelle slijtage te vermijden.
- 6)** Sneeuwkettingen zijn niet toegestaan op de openbare weg.
- 7)** Maximum snelheid: 20 km/h.
- 8)** Spoel uw kettingen na gebruik af met warm water en laat ze drogen alvorens ze op te bergen.
- 9)** Gebruik de kettingen niet meer als de schakels meer dan 50% slijtage vertonen.
- 10)** Volg de instructies en waarschuwingen van de fabrikant in deze gebruiksaanwijzing op. Wij zijn niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuiste montage of onjuist gebruik.

Nástroje potřebné pro montáž:

1) Kleště. 2) Drátěná poutka (pro zajištění).



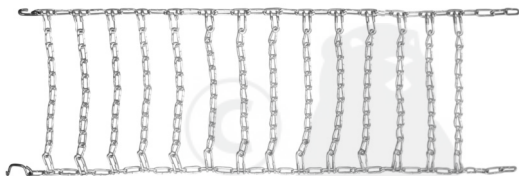
A Stáčecí kus
(vnější spona)

B Polodlouhý
háček
(vnitřní spona)



1 Řetěz položte rovně (zajistěte, aby všechny záhyby soustavy řetězu byly vyrovnané).

tato strana směrem k vozidlu



Otevřené strany háčků příčných řetězů by měly směřovat nahoru.

(Otevřené strany příčných háčků řetězu musí směřovat směrem od pneumatiky).





B

Boční řetěz s **polodlouhým háčkem** je třeba umístit tak, aby se napojil dovnitř pneumatiky (*směrem ke karosérii stroje*). Boční řetěz s vnější sponou (**typ A, stáčecí**) se pak umístí tak, aby se připojil na vnější stranu pneumatiky.



A

2 Uchopte střední (*centrální*) část bočního řetězu pomocí **polodlouhého háčku** (vnitřní spona) a pověste na pneumatiku tak, aby otevřené konce háčků příčných řetězů směřovaly od pneumatiky. Vsuňte volný řetěz pod pneumatiku a pak posuňte vozidlo, abyste mohli pracovat se sponami řetězů.

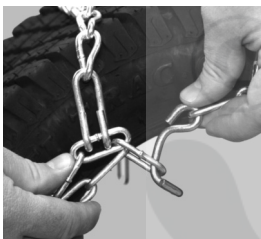




3 Fupevněte **polodlouhý háček** (vnitřní spona) zaháknutím na druhý nebo třetí článek řetězu (kterýkoli, který vypadá jako ten, který se použije na vnější sponu).

4 Dotáhněte řetěz a připojte vnější sponu (**typ A, stáček**) ke stejnému prvku (druhý anebo třetí článek bočního řetězu jako u vnitřního připojení).

(Typ A, stáček): Protáhněte konec přes článek bočního řetězu a stočte ho do a pod boční řetěz. (Na zastrčení stáček spony do bočního řetězu můžete potřebovat kleště).



Zopakujte na druhé pneumatice. (Poznámka: Nerozlišuje se řetěz pro levou a pravou pneumatiku).

Maximální odolnost a dlouholetou výdrž řetězů na pneumatiky PEERLESS dosáhnete s použitím těchto jednoduchých rad:

- 1)** Nezrychlujte prudce, prokluzující pneumatiky způsobují rychlé opotřebení příčných řetězů.
- 2)** Při správné montáži řetězů pak řetězy přiléhají. Boční řetězy mají být rovnoměrně utažené pomocí vnitřních a vnějších spon. Boční řetězy mají být vycentrované po obvodu pneumatiky.
- 3)** Po správné montáži Vám na konci bočního řetězu zůstane několik volných článků. Tyto je třeba zavázat nebo odstříhnout.
- 4)** Po krátkém používání řetězů na pneumatiky znovu utáhněte spony bočních řetězů (vnější i vnitřní), aby se odstranily nenapnuté části. Uvolněné řetězy se opotřebují rychleji.
- 5)** Není-li to nevyhnutné, nejezděte s řetězy na pneumatiky po odhaleném povrchu, protože odhalené povrchy také přispívají ke zrychlenému opotřebení.
- 6)** Sněhové řetězy není povoleno používat na veřejných komunikacích.
- 7)** Maximální rychlost: 20 km/hod.
- 8)** Po použití řetězy opláchněte v teplé vodě a před skladováním je nechte vysušit.
- 9)** Nepoužívejte řetězy, pokud články řetězů projevují více než 50% opotřebení.
- 10)** Řiďte se podle pokynů a upozornění výrobce uvedenými v této instrukční brožuře. Nezodpovídáme za škody vyplývající z nesprávné montáže nebo používání.

Narzędzia pomocne przy zakładaniu łańcuchów:
1) Szczypce. 2) Drut wiązałkowy (do zabezpieczania).



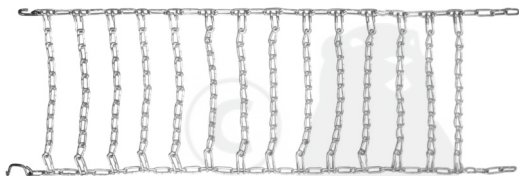
A **Ogniwo odgięte**
(łączenie zewnętrzne)

B **Ogniwo półotwarte**
(łączenie wewnętrzne)



1 Rozłożyć płasko łańcuch (*usunąć wszelkie skręcenia w punktach łączeń*).

tą stroną w kierunku pojazdu



Haczyki łańcuchów poprzecznych winny być ułożone stroną otwartą do góry (*strona otwarta haczyków nie może znaleźć się przy powierzchni opony*).





B

Łańcuch boczny z **ogniwem półotwartym typ B** winien po założeniu znaleźć się po wewnętrznej stronie opony (*przy korpusie maszyny*). Łańcuch boczny zakończony łącznikiem zewnętrznym (**ogniwem odgiętym - typ A,**) po założeniu znajdzie się po zewnętrznej stronie opony.



A

2 Pochwyć w środku długości łańcuch boczny zakończony **ogniwem półotwartym** (*łącznikiem wewnętrznym*) i rozłożyć cały łańcuch na oponie, zwracając uwagę, by otwarte końce haczyków łańcuchów poprzecznych nie były zwrócone ku powierzchni opony. Wsunąć luźny łańcuch pod koło, a następnie poruszyć pojazd, aby uzyskać dostęp do łączników.

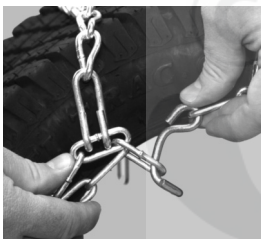




3 Zahaczyć **ogniwo półotwarte (łącznik wewnętrzny)** za drugie lub trzecie ogniwo łańcucha bocznego (to samo, co do o kolejności, które będzie użyte przez łącznik zewnętrzny).

4 Naciągnąć łańcuch i dołączyć łącznik zewnętrzny (**ogniwo odgięte, typ A,**) do tego samego, pod względem kolejności (czyli *drugiego lub trzeciego*) ogniwa łańcucha zewnętrznego co w przypadku łańcucha wewnętrznego.

Typ A, ogniwo odgięte: Zahaczyć koniec za ogniwo łańcucha bocznego, odchylić i wsunąć pod łańcuch. (Aby ułatwić sobie wetknięcie ogniwa pod łańcuch można użyć szczypiec).



Powtórzyć to samo na drugim kole. (Uwaga: Oba łańcuchy są takie same, nie ma lewego lub prawego).

Powtórzyć to samo na drugim kole. (Uwaga: Oba łańcuchy są takie same, nie ma lewego lub prawego).

- 1)** Unikać nagłego przyspieszania. Obracanie się kół w miejscu powoduje szybkie zużywanie się łańcuchów poprzecznych.
- 2)** Przy prawidłowym założeniu łańcuchy winny przylegać płasko do opony. Łańcuchy boczne winny być naciągnięte jednakowo po stronie wewnętrznej i zewnętrznej, oraz powinny być usytuowane współśrodkowo na kołach.
- 3)** Przy prawidłowym założeniu kilka końcowych ogniw łańcuchów bocznych będzie niewykorzystanych. Należy je podwiązać do tyłu lub odciąć.
- 4)** Po krótkim okresie używania od założenia należy poprawić naciąg łączników bocznych (zewnętrznych i wewnętrznych), aby zlikwidować luzy. Luźne łańcuchy zużywają się szybciej.
- 5)** Unikać niepotrzebnej jazdy po powierzchni nie pokrytej śniegiem, ponieważ przyczynia się to do przyspieszonego zużycia łańcuchów.
- 6)** Łańcuchy śnieżne nie są dozwolone do użytku na drogach publicznych.
- 7)** Maksymalna prędkość: 20 km/godz.
- 8)** Po użyciu opłukać łańcuchy ciepłą wodą i przed odłożeniem wysuszyć.
- 9)** Nie używać łańcuchów jeżeli ogniwa wykazują zużycie powyżej 50%.
- 10)** Stosować się do zaleceń i ostrzeżeń podanych w niniejszej instrukcji obsługi. Nie odpowiadamy za uszkodzenia wynikające z nieprawidłowego założenia łańcuchów i niewłaściwego ich użytkowania.

Det kan være nødvendigt at anvende værktøj til installationen: **1) Tang.** **2) Wire ties** (for securement).



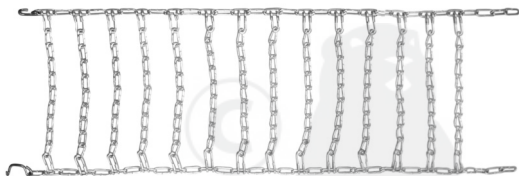
A Strammetråd
(til sikring)

B Fingerspidskrog
(indvendig lukker)



1 Læg kæden udstrakt (sørg for, at alle snoninger er rettet ud).

denne side mod køretøjet



De åbne sider på krydskæde-krogene skal vende opad. (De åbne sider på krydskædekrogene skal vende væk fra dækket).





B

Sidekæden med **fingerspid-skroge** skal placeres således, at den fæstnes på indersiden af dækket (*vendt imod karosseriet på maskinen*). Sidekæde med **(A-type, opklapning)** udvendige lukkere, placeres på ydersiden af dækket.



A

2 Tag fat om midten af sidekæden med **fingerspidskroge** (*indvendig lukker*), og læg kæden over dækket, mens det sikres, at de åbne ender på krydskædekroge vender væk fra dækket. Pak den løse kæde ind under dækket, og flyt derefter køretøjet, så der kan arbejdes på kædelukkerne.

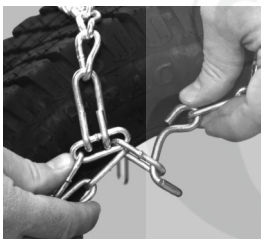




3 Fastgør **fingerspidskrogen** (*indvendig lukker*) til det andet eller tredje kædeled. (*Det led, der svarer til det led, der er brugt til den udvendige lukker*).

4 Stram kæden til, og kobl den udvendige lukker på, (**A-type, opklapning**), til det samme led (andet eller tredje led på sidekæden).

(A-type, opklapning): Før enden igennem sidekædeleddet, og klap det op i og under sidekæden. (*Der kan blive behov for at bruge en tang til at tvinge lukkeren op og ind i sidekæden*).



Gentag proceduren på det andet dæk.
(*Bemærk: Der er ikke en specifik højre eller venstre dækkæde*).

For at opnå den længste holdbarhedstid ud af dine PEERLESS-dækkæder, skal de følgende enkle råd følges:

- 1)** Undgå hurtig acceleration, da spindende dæk forårsager kraftigt slid på krydskæderne.
- 2)** Hvis kæderne er installeret korrekt, skal de være stramme. Sidekæden skal være strammet ligeligt på inderside og yderside. Sidekæderne skal være centreret på dækkets omkreds.
- 3)** Efter korrekt installation vil der være nogle enkelte, ubrugte led for enden af sidekæden. Disse skal bindes ind eller klippes af.
- 4)** Efter brug af dækkæderne i en kortere periode, skal sidekædelukkerne efterspændes (udvendigt og indvendigt), så evt. slip fjernes. Læse kæder slides hurtigere op.
- 5)** Undgå at køre med dækkæder på udækkede overflader, hvis det er muligt, idet udækkede overflader også bidrager til øget slid.
- 6)** Det er ikke tilladt at køre med snekæder på offentlige veje.
- 7)** Maksimumhastighed: 20 km/t.
- 8)** Skyl kæderne med varmt vand efter brug, og lad dem tørre, før de lægges væk.
- 9)** Brug ikke kæderne, hvis kædeled viser over 50 % slid.
- 10)** Følg producentens anvisninger og forholdsregler, der er angivet i denne vejledning. Vi er ikke ansvarlige for skader, der måtte opstå som følge af ukorrekt installation eller anvendelse.

Posiblemente necesite para su instalación las siguientes herramientas: **1) Alicates.** **2) Bridas (para la sujeción).**



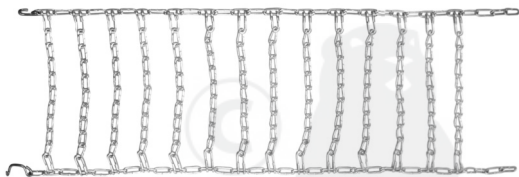
A Gancho tipo bucle
(cierre exterior)

B Gancho oval
(cierre interior)



1 Extienda la cadena (asegúrese de que no está retorcida).

este lado hacia el vehículo



La parte abierta de los ganchos de la cadena transversal hacia arriba. (En dirección contraria al neumático).





B

La cadena lateral con **gancho oval** se debe acoplar al interior del neumático (*hacia la máquina*). Se colocará la cadena lateral con cierre exterior (**tipo A, bucle**), de forma que se acople al exterior del neumático.



A

2 Coja la cadena lateral por el centro con el **gancho oval** (*cierre interior*) y cubra todo el neumático asegurándose de que los extremos abiertos de la cadena transversal estén en dirección opuesta a la rueda. Meta la cadena suelta bajo la rueda y desplace el vehículo para colocar los cierres de la cadena.

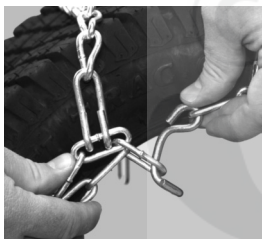




3 Sujete el **gancho oval** (*cierre interior*) enganchándolo al segundo o tercer eslabón de la cadena transversal (*el que se vaya a usar en el cierre exterior*).

4 Tire de la cadena y conecte el cierre exterior (**Tipo A bucle**) al mismo eslabón anterior (*segundo o tercer eslabón de la cadena transversal como la conexión interna*).

(Tipo A, bucle): Introduzca el extremo en el eslabón y pliéguelo hacia atrás y bajo la cadena lateral. (*Posiblemente necesitará alicates*).



Repita la operación en el otro neumático:
(*Nota: No hay diferencia entre la cadena derecha o izquierda*).

Para aumentar la duración de sus cadenas PEERLESS siga estos sencillos consejos:

- 1)** Evite los acelerones, el patinaje de la rueda ocasiona el desgaste rápido de las cadenas transversales.
- 2)** Si se han colocado bien, las cadenas deben estar apretadas. La cadena lateral debe estar tensada uniformemente con los cierres interiores y exteriores. Las cadenas laterales deben estar centradas en la circunferencia del neumático.
- 3)** Tras la colocación adecuada se encontrará con algunos eslabones sueltos en el extremo de la cadena lateral. Recójalos o córtelos.
- 4)** Utilice las cadenas durante un breve período de tiempo y vuelva a tensar los cierres de la cadena lateral (exterior e interior) evitando que quede floja. Las cadenas sueltas se desgastan más rápidamente.
- 5)** Evite circular con las cadenas en tramos en los que no haya nieve ya que esto contribuye a su rápido desgaste.
- 6)** En las vías públicas no se permite el uso de cadenas para la nieve.
- 7)** Velocidad máxima: 20 Km/hora.
- 8)** Lave las cadenas con agua templada tras su uso y deje que se sequen antes de guardarlas.
- 9)** No utilice las cadenas si los eslabones muestran un desgaste superior al 50%.
- 10)** Siga las instrucciones y advertencias del fabricante que aparecen en este folleto. No nos hacemos responsables de ningún daño que se derive de una instalación o un uso inapropiados.

A következő eszközökre lehet szükség a felszereléshez:
1) Fogó 2) Vezetékkötöző (rögzítéshez).



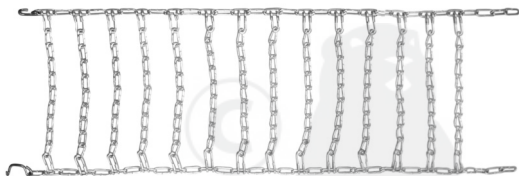
A **Visszahajlított kapocs**
(külső rögzítő)

B **C kapocs**
(belső rögzítő)



1 Egyenesen terítse ki a láncot (ellenőrizze, hogy nincs-e csavarodás a láncban).

ezen oldal néz a jármű felé



A keresztlánc kapcsok nyitott oldalainak felfelé kell nézniük. (A keresztlánc kapcsok nyitott oldalainak a gumibronccsal ellentétes irányba kell nézniük).





B

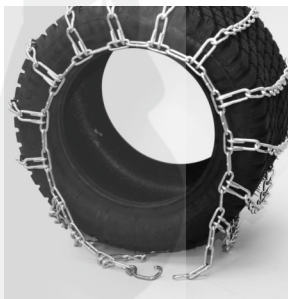
Úgy kell a **C kapcsos** oldalláncot elhelyezni, hogy az a gumibroncs belső oldalára essen (*a karosszéria felé eső részre*). Úgy kell az **A típusú, visszahajlított** rendelkező külső rögzítő oldalláncot elhelyezni, hogy a gumibroncs külső oldalára essen.



A

2 A **C kapoccsal** (*belső rögzítő*) fogja meg az oldallánc közepét (közép), és terítse a gumibroncsra ügyelve arra, hogy a keresztlánc kapcsok nyitott végei a gumibronccsal ellentétes irányba nézzenek.

Tegye a laza láncot a gumibroncs alá, majd mozgassa a járművet, hogy elvégezhesse a láncrögzítéseket.

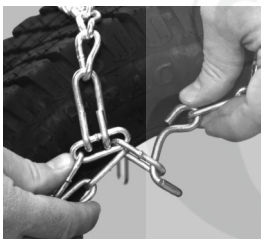




3 Beakasztással rögzítse a **B kapcsot** (belső rögzítő) az oldallánc második vagy harmadik láncszeméhez (bármelyik, mely megfelel annak a csatlakozásnak, melyet majd a külső rögzítőnél használ).

4 Húzza a láncillesztést, és csatlakoztassa az **A típusú, visszahajlított** rendelkező külső rögzítőt ugyanahhoz (a belső csatlakozáshoz hasonlóan az oldallánc második vagy harmadik láncszeméhez).

A típusú, visszahajlított: Csúsztassa a végét az oldallánc láncszemén keresztül, hajtsa vissza az oldalláncba és alá. (Egy fogóra lehet szüksége a visszahajlított rögzítő oldalláncba hajtásához).



Ismételje meg a másik gumibroncs esetében.
(Megjegyzés: Nincs bal vagy jobb oldali lánc).

Fogadja meg a következő egyszerű tanácsokat, hogy a lehető legjobban kihasználhassa ill. a legtöbb évig használhassa a PEERLESS hóláncait:

- 1)** Kerülje a hirtelen gyorsulást, a pörgő gumiabroncsok a keresztlánccok gyors kopását okozzák.
- 2)** Ha a hólánccok megfelelően vannak felszerelve, akkor illeszkedniük kell. Egyenletesen kell a belső és külső rögzítővel az oldallánccokat meghúzni. Az oldallánccokat középre kell igazítani gumiabroncs kerülete mentén.
- 3)** A megfelelő felszerelés után néhány kapocs szabadon marad az oldallánc végén. Ezeket vissza kell kötni, vagy le kell vágni.
- 4)** A hólánccok egy rövid ideig tartó használata után, az oldallánc rögzítőket a megfeszítésük érdekében újra kell húzni (kívül és belül). A laza lánccok hamarabb kopnak.
- 5)** Fedetlen felületeken kerülje a hólánccok használatát, mivel a fedetlen felületek hozzájárulnak a gyorsabb kopáshoz.
- 6)** Közutakon nem engedélyezett a hólánccok használata.
- 7)** Maximális sebesség: 20 km/óra.
- 8)** Használat után meleg vízzel öblítse le a lánccokat, majd tárolás előtt hagyja megszáradni azokat.
- 9)** Ne használja a lánccokat, ha láncszemek több mint 50%-a kopott.
- 10)** Tartsa be a gyártó útmutatásait és ezen útmutató végén található figyelmeztetéseket. Nem vállalunk felelősséget a nem megfelelő felszerelésért vagy használatért.

